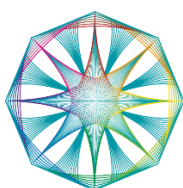


**КИЇВСЬКИЙ
СТОЛИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА**

ЗВІТ
про діяльність факультету
РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ
ФІЛОЛОГІЇ
за 2024 рік



**ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-
ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**
КИЇВСЬКИЙ СТОЛИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

Зміст

ВСТУП.....	3
РОЗДІЛ 1. КОРПОРАТИВНА КУЛЬТУРА І СОЦІАЛЬНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ	3
Студентство факультету	3
Залученість студентів до соціальної роботи й університетських заходів	4
Кураторські й студентські ініціативи.....	6
Служіння громаді Києва	8
Волонтерство й благодійність.....	10
Гуртожитки й соціальний захист	12
Громадянська свідомість і безпека	13
РОЗДІЛ 2. РОЗВИТОК ПЕРСОНАЛУ І ЯКІСТЬ ОСВІТИ	15
Кадровий склад факультету	15
Акредитація й оновлення освітніх програм	16
Профорієнтаційна робота	17
Робота в аудиторіях та організація практик	17
Центри компетентностей та наукові гуртки.....	18
РОЗДІЛ 3. НАУКОВІ ДОСЛІДЖЕННЯ	21
Наукова тема, наукове середовище факультету	21
Наукові здобутки студентів і молодих вчених.....	21
Наукові заходи й розвідки викладачів	23
Показники публікаційної активності	25
Випуск наукових журналів, навчальних і методичних ресурсів.....	28
РОЗДІЛ 4. ІНТЕРАНЦІОНАЛІЗАЦІЯ	29
Міжнародна академічна мобільність студентів	29
Участь викладачів у міжнародних програмах академічної мобільності	29
Міжнародна підтримка проєктів факультету	31
Співпраця з Європейськими університетами	32
Грантові заявки: перспективи розвитку наукової діяльності	33
Гостьові лекторії.....	34
РОЗДІЛ 5. ПРОФЕСІЙНИЙ І СТАЛИЙ РОЗВИТОК	35
ПРІОРИТЕТНІ ЗАВДАННЯ НА 2025 р.	37

ВСТУП

Університетське бачення нової стратегії розвитку університету зосередилося на цілях сталого розвитку, які були запроваджені ООН ще в 2015 році, і які все більше використовують, як показники для рейтингування світових університетів. Звіт за 2024 рік нашої роботи побудований навколо нашого внеску у виконання обраних у стратегію ЦСР та завдань, які були окреслені наприкінці 2023 року. Відповідно, стратегічними напрямками нашої діяльності є такі дев'ять компонентів, як корпоративна культура, розвиток персоналу, якість освіти, дослідження, соціальна відповідальність і партнерство, студентоцентризм, інноваційність і цифровізація, інтернаціоналізація, сталий розвиток. Цьогорічний звіт підготовано спираючись на звіти заступників за 2024 календарний рік, та узагальнення даних зі звітів кафедр, інших осередків по кожному окремому напрямку.

РОЗДІЛ 1. КОРПОРАТИВНА КУЛЬТУРА І СОЦІАЛЬНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Студентство факультету

На початку 2024 року було обрано Студентську раду ФРГФ із числа студентів-активістів, які навчаються на 2 і 3 курсах. Станом на сьогодні Студентська рада складається з 11 осіб, яку очолює студентка 3 курсу Гук Ангеліна. Обрано два представники студентства, які залучені до роботи Вченої ради факультету: Журавський Павло та Абуладзе Мілена, а також було обрано представників від студентства на збори трудових колективів факультету та університету.

Впродовж 2024 року на Факультеті діяло студентське самоврядування та його представники брали участь у засіданнях Вченої ради Факультету згідно з «Положенням про студентське самоврядування Київського університету імені Бориса Грінченка» та «Положенням про студентське самоврядування в гуртожитках Київського університету імені Бориса Грінченка».

Зусиллями Студради Факультету була створена сторінка у соціальних мережах Instagram (170 підписників), яка висвітлює поточні події, заходи, організовані самоврядування Факультету.

Від самого початку існування факультету кількість студентів, які на ньому навчаються, постійно змінюється. На початок грудня 2024 року контингент студентів становив сумарно 888 студентів, з них на бакалаврському рівні навчається 792 студентів, на магістерському – 96 студентів, набір на перший курс бакалаврів становив 220 студентів, на магістерський освітній рівень – 55 студентів. Порівняно з минулим роком набір виріс на 14 першокурсників, 2 другокурсника, та 2 магістрів, загальний приріст набору – 18 студентів.

На сьогодні ми маємо 864 студенти на нашому факультеті: 743 на бакалаврському рівні (на 49 студентів більше), та 72 магістри, які залишилися після зимового випуску 24 студентів.

При цьому динаміка контингенту рухається в сторону певного зменшення. У розрізі курсів ми спостерігаємо такі зміни контингенту:

2 курс: поновилися 5 студентів, відраховалися 6 студентів (мінус 1)

3 курс: поновилися 6 студентів, відраховалися 9 студентів (мінус 3)

4 курс: поновилися 6 студентів, відраховалися 12 студентів (мінус 6)

Як бачимо, протягом семестру сумарно 27 студентів припинили навчання, що зменшило наш контингент на 10.

Залученість студентів до соціальної роботи й університетських заходів

Оскільки частиною загального рейтингу студента є показник залученості до волонтерської, громадської та суспільно важливої діяльності, спільнота нашого факультету активно проявляє себе у різних заходах, проектах і програмах, які ми підтримуємо протягом усього року. Студенти ФРГФ долучалися до різних загальноуніверситетських заходів.

Найбільш знаковими для факультету й університету є події, присвячені вшануванню пам'яті й внеску нашого патрона, **Бориса Грінченка**, у становлення української культури, освіти й національної свідомості.

29 березня та 17 квітня 2024 року відбулись зустрічі-інструктажі зі студентами ФРГФ щодо участі в конкурсі «Словник Грінченка і сучасність». Зустрічі провели завідувач кафедри германської філології, доктор філологічних наук, професор, Р. К. Махачашвілі, заступник декана ФРГФ з науково-педагогічної та соціально-гуманітарної роботи М.М. Прокопчук, помічник декана з інформаційно-комунікаційних технологій С.Г. Ноговська. Понад 100 студентів та 6 викладачів брали активну участь у діжіталізації лінгвістичної спадщини Бориса Грінченка.

Команда «Каламбур» Факультету романо-германської філології посіла І місце у загальноуніверситетському мовно-літературному конкурсі «Словник Грінченка і сучасність». Студенти груп МЛАб-2-23-4.0д. та МЛАб-3-23-4.0д. продемонстрували не лише гідний рівень володіння рідною мовою, знання лінгвістичної спадщини Бориса Грінченка, але й уміння працювати у команді.

06 травня, 03 жовтня та 09 грудня 2024 року з метою підтримки традицій та розвитку корпоративної культури Університету відбулася низка урочистостей, присвячених вшануванню пам'яті Бориса Грінченка, в яких взяли участь студенти та викладачі Факультету романо-германських мов, зокрема у покладанні квітів до пам'ятника й родинного поховання Бориса Грінченка, екскурсії до музею Бориса Грінченка, урочистому відкритті галереї Віктора Огнев'юка, виставки творчих робіт викладачів фахового коледжу «Універсум»

«Формування ідентичності», відеогалереї осучаснених образів Бориса Грінченка «Борис Дмитрович очима грінченківців» та проведенні кураторських годин «Лінгвістична спадщина Бориса Грінченка».

03.12.2024 р. в рамках Грінченківської декади відбувся круглий стіл на тему: Корпус Грінченка: І в серці в людей тих живе Україна, І жити повік вона буде! - присвячений вшануванню творчості, культурної спадщини та патріотичній діяльності Бориса Грінченка. Головною метою заходу було нагадати про внесок Б. Грінченка в розвиток української мови, літератури й освіти, а також про його роль у зміцненні національної ідентичності українців.

Організаторами міжфакультетського заходу «Корпус Грінченка» виступили НПП кафедри германської філології: Бобер Н.М., Тугай О.М., та Попова С.Г. Кількість учасників та гостей заходу склала 90 осіб. Ця подія стала не лише нагадуванням про величезну спадщину Бориса Грінченка, а й символом стійкості й непохитності українського духу, який продовжує жити у серцях людей.

Одним із важливих пріоритетів для Факультету є **розвиток україномовного середовища** в освітньому процесі, використання української мови здобувачами освіти, молодими вченими, викладачами у своїй професійній діяльності. Значна кількість заходів була присвячена традиційним українським культурним подіям і визначним датам.

Фестиваль «Від Різдва до Водохреща» є одним з найпрестижніших заходів, присвячених українській культурі та традиціям. Участь у ньому дає можливість студентам продемонструвати свої таланти, поглибити знання про народні звичаї та обряди, а також познайомитися з творчістю інших учасників.

Студентка 3 курсу Дарія Максимчук брала участь у низці заходів, що проходили у січні 2024 року, серед яких фольклорно-етнографічний фестиваль «Від Різдва до Водохреща» та здобула перемогу у номінації «Краща різдвяна страва» у категорії «Аматори». Робота студентки була високо оцінена як за кулінарні якості, так і за дотримання традицій української кухні. Перемога Дарії є свідченням її таланту, творчості та любові до української культури.

9 березня – день народження великого українського поета, художника, мислителя Тараса Григоровича Шевченка. Ця дата є особливою для всіх українців, адже творчість Кобзаря пронизує історію нашого народу, його боротьбу за свободу і незалежність. Факультет романо-германської філології традиційно приєднався до вшанування пам'яті Тараса Шевченка. Цьогоріч, з нагоди 210-ї річниці від дня народження Великого Кобзаря, на Факультеті було проведено цикл заходів, спрямованих на популяризацію творчості Шевченка серед студентів та викладачів: читання віршів Тараса Григоровича в перекладі на англійську, французьку мови, відвідування онлайн музеїв Шевченка у Канаді та США, перегляд кінострічок про життєвий і творчий шлях митця, проведенні виховних та кураторських годин.

Проведені заходи сприяли популяризації творчості Тараса Шевченка серед студентів Факультету, поглибили їх знання про українську літературу та історію. Вони також сприяли формуванню національної свідомості та патріотичних почуттів у молоді.

16 травня 2024 року студенти групи МЛАБ1-21-4.0д Факультету романо-германської філології разом з куратором Грищенко Оленою Володимирівною приєдналися до мільйонів українців, які святкували День вишиванки. Одягнувши вишиванки, студенти стали частиною великої родини, демонструючи єдність і любов до своєї країни.

23 серпня 2024 року Київський столичний університет імені Бориса Грінченка, як і вся країна, урочисто відзначив День Державного Прапора України. Особливу роль у святкуванні відіграли студенти та викладачі Факультету. У рамках урочистої церемонії підняття Державного Прапора України, яка відбулася на центральній алеї університету, студенти Факультету продемонстрували своє патріотичне почуття та прихильність до українських національних символів.

5 жовтня 2024 року 50 студентів та 10 викладачів Факультету долучилися до написання традиційного радіодиктанту національної єдності-2024. Цей захід став не тільки перевіркою знань, але й можливістю відчувати себе частиною великої освітньої спільноти.

З нагоди Дня української писемності студенти Факультету організували захоплюючий квест, який поєднав інтерес до української мови – її історії, багатства, розмаїття – та змагальний ігровий формат. За допомогою цікавих завдань та змагань учасники демонстрували свої знання рідної мови та культури, а також вигравали цікаві призи.

Магістри-перекладачі долучилися до перекладів віршів сучасних молодих українській поетів у рамках святкування Дня української писемності. Подію організувала завідувачка кафедри англійської мови та комунікації, кандидат філологічних наук, доцент Цапро Галина Юріївна. З перекладами віршів можна ознайомитись на сайті факультету у рубриці конкурс перекладів «Українська мова очима світу».

Кураторські й студентські ініціативи

Навесні 2024 року, з 4 по 26 березня, в університеті проводили фестиваль-конкурс "Калейдоскоп культур", де студенти з різних факультетів представляли свої знання про різні країни та культури. Команда "Cherchez la femme" від Факультету романо-германської філології також долучилася до цього заходу. Студенти готували номер про країни, мови яких вони вивчають і на сцені презентувала багату та різноманітну культуру франкомовних країн.

Студенти 3 курсу груп МЛНБ1-22-4.0д, МЛФРБ1-22-4.0д та МЛІТБ1-22-4.0д разом зі старшим викладачем кафедри германської філології Говорун Надією Володимирівною обговорювали великодні традиції у різних регіонах України, створювали власний дизайн писанок, проводили англomовну екскурсію визначними місцями Києва та працювали над створенням соціальних проєктів, спрямованих на покращення життя нашого суспільства.

22 травня 2024 року в актовій залі головного корпусу Університету відбувся концерт італійської вокальної музики, ведучими якого були студенти Факультету романо-германської філології Марія Новосад та Крістіна Полянська. В умовах теплої, дружньої атмосфери виступ вокалістів викликав овації серед глядачів, серед яких було понад 70 студентів та 8 викладачів Факультету.

11 жовтня 2024 року 160 студентів із 11 груп стали учасниками фестивалю першокурсників «Ось ми які!», який проводився на Факультеті романо-германської філології. Гості та учасники отримали море позитивних емоцій від виступу груп МЛФБ1-24-40д, МЛІТБ1-24-40д, МЛАБ2-24-40д. Ведучі із почуттям гумору оголошували виступи груп, готуючи глядачів до сприйняття дотепних жартів та особливого студентського гумору. Запальні танці, лінгвістичні жарти про студентське життя залишили незабутні враження у всіх присутніх.

20 листопада 2024 року відбувся загальноуніверситетський фестиваль «Ось ми які!», в якому взяла участь команда Факультету романо-германської філології, до складу якої увійшло 20 студентів 1 курсу. Запальні танці та акторська майстерність команди викликали гарячі оплески глядачів. Окрема подяка групі підтримки, яка вболівала за команду свого факультету гучними вітаннями та плакатами із словами заохочення. Студенти Факультету підтвердили, що вони не лише обдаровані студенти, а й особистості з глибоким внутрішнім світом.

31 жовтня 2024 року відбулося засідання гуртка "Україна+Всесвіт", яке було присвячено святкуванню Halloween. Студенти груп МЛФБ-1-24, МЛФБ-1-23 та МЛІТБ-1-23 довели, що вони не лише старанні студенти, а й талановиті художники. Під час підготовки до Halloween під керівництвом доцента кафедри германської філології Бобер Н.М. вони створили яскраві плакати, які передають атмосферу містики та веселощів цього загадкового свята. Цю ініціативу підхопили інші групи та влаштували виставку гарбузових ліхтариків, яка прикрасила вестибюль 2 поверху та привабила увагу до веселого свята. Ініціативу підхопила студентська рада Факультету й оголосила студентський конкурс до Halloween, який став справжнім вибухом креативності. Учасники не лише вбиралися в костюми, а й створювали власноруч грим, декорації та аксесуари. Це було не просто свято, а справжня демонстрація талантів і умінь наших студентів.

Проект «Посиденьки з ФРГФ», започаткований у 2023 році, успішно продовжує свою діяльність. Його мета – забезпечити безпечне середовище для спілкування про чутливі питання й для вирішення поточних питань, та допомоги адаптуватися до навчального середовища новим студентам нашого Факультету. Стали гарною традицією зустрічі кураторів та представників РСС Факультету романо-германської філології із студентами, які проживають в гуртожитках університету та університетів-партнерів.

З 12 березня 2024 року розпочалася програма «Практикум з аудіовізуальних ЗМІ та мистецтва», ініційована А-студією нашого Університету для студентів усіх факультетів. Чеберяк Дарина Сергіївна, студентка групи МЛПТБ-1-23-4.0д, представляє Факультет романо-германської філології у цьому проекті. Завдяки майстерності викладачів Мар'яни Степанівни Ангелової, Михайла Олександровича Андрєєва, Тамари Іллівни Куцай та Владислава Олеговича Нестерова заняття проходять у дружній та професійній атмосфері.

Спортивні досягнення наших студентів також були належно відзначені на університетському рівні.

04 грудня двоє студентів Факультету стали учасниками турніру з швидких шахів у рамках щорічних змагань Кубку пам'яті Віктора Огнев'юка.

З 10 по 17 грудня 2024 року пройшов Чемпіонат України з класичного пауерліфтингу серед студентів та студенток ЗВО 2024 року на базі СК Локомотив у місті Коломия. Першою на чемпіонаті України серед студенток ЗВО змагалась Вікторія Осадча, студентка першого курсу Факультету романо-германської філології (ПЕРБ-2-24-4Од). Вікторія змагалась у в/к до 47 кг та здобула бронзову нагороду із сумою триборства 175 кг.

14 вересня 2024 року студенти Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка стали учасниками благодійного інклюзивного забігу «Сила Єдності». Проект реалізовано за підтримки Оболонської районної державної адміністрації у м. Києві.

Служіння громаді Києва

Факультет проводить різні заходи для громади міста. Зокрема, у публічних бібліотеках міста Києва у березні – травні 2024 було проведено низку майстеркласів для школярів, молоді, відвідувачів, на яких пропонувалися пробні заняття іноземними мовами, лідерські тренінги, презентація сучасної навчальної літератури й матеріалів.

Починаючи з березня 2024 року в приміщенні публічної бібліотеки №138 Оболонського району м. Києва відбувалися заняття з англійської мови для учнів 3-4 класів школи І-ІІІ ступенів №231 Оболонського району в м. Києві. Так розпочалася програма «English for kids», спрямована на популяризацію вивчення англійської мови серед молодих киян. 20 майбутніх мовознавців із

захопленням вивчали скоромовки, читали слова, розгадували кросворди англійською мовою за підтримки вчителя початкових класів Білоконенко Олесі Василівни та вчителя фізичної культури Шевцової Тетяни Іванівни. Заняття проводила доцент кафедри англійської мови та комунікації Прокопчук Марія Миколаївна.

19 березня 2024 року викладачі Факультету романо-германської філології передали до Публічної бібліотеки №138 Оболонського району м. Києва 50 примірників навчальної літератури для дітей. Ці матеріали були створені безпосередньо викладачами Факультету і спрямовані на вивчення англійської мови у цікавій та доступній для дітей формі. Директор бібліотеки, Катерина Юрїївна Косинська, висловила щиру подяку викладачам Факультету за такий цінний подарунок. Вона зазначила, що ця література стане чудовим доповненням до фондів бібліотеки і допоможе у реалізації проєкту «English for kids», який став популярним і приваблює дітей, їхніх батьків та молодь Оболонського району.

У 2024 році Факультет романо-германської філології продовжує проєкт «**English in spring/autumn**» для Державної служби України з надзвичайних ситуацій, у межах якого студенти допомагають дітям шкільного віку м. Києва, батьки яких виконують свою посадові обов'язки з порятунку життя громадян України, із вивченням іноземної (англійської) мови. Проєкт передбачає індивідуальні заняття з англійської мови в онлайн форматі один раз на тиждень на безкоштовній основі. Заняття з іноземної мови тривали раз на тиждень з березня по травень, та з жовтня по грудень 2024 року. Ініціативу студентської спільноти було підтримано компанією Pearson та Асоціацією імені Януша Корчака. Студенти-учасники проєкту отримали безкоштовний доступ до навчальної літератури компанії, було організовано методичний супровід навчального процесу викладачами О. М. Москалець, Л. Ф. Вінніковою та М.М. Прокопчук, О.С. Сіваєвою.

В межах святкування урочистостей Дня Факультету романо-германської філології 08 травня 2024 року 36 студентів-волонтерів отримали подяки від Державної служби України з надзвичайних ситуацій (ДСНС). Подяки вручив Директор департаменту організації заходів цивільного захисту ДСНС України Віктор Вітовецький.

За звітний період у благодійному проєкті «English in Spring/Autumn» взяли участь понад 80 студентів Факультету романо-германської філології та 80 дітей співробітників ДСНС України, які працюють на розмінуванні звільнених територій, рятують людей з-під завалів зруйнованих будинків тощо. Починаючи з 2022 року у проєкті взяло участь понад 200 учасників у ролі менторів та учнів. Партнери проєкту – Міжнародна асоціація імені Януша Корчака, Міжнародний освітньо-методичний центр Dinternal Education.

Під час проходження шкільних практик студенти проводили відкриті уроки, які присвячені не тільки виконанню шкільної програми, але й сприяють творчій

самореалізації, виробленню психологічної стійкості, протистояння викликам сьогоденності. На них запрошували вчительську й батьківську спільноту. Впродовж 10 та 17 травня 2024 року студентами-практикантами було проведено сорок уроків на різну тематику, пов'язану з життям та захопленнями сучасної молоді людини. Загалом у заході брали участь майже двісті студентів спеціальності Англійська мова і література з першого по четвертий курс. Найбільшу зацікавленість викликали заняття, на яких обговорювалися психологічні аспекти сьогодення: шляхи подолання стресу, зв'язок успіху і помилок, способи ефективної самоорганізації, тощо. У відгуках, наданих студентам-практикантам, було підкреслено високий рівень підготовки до проведення занять та креативність у розробці завдань.

11 грудня 2024 року відбувся загальноуніверситетський науковий квест «Київ – моя столиця» для першокурсників, організатором якого є Наукове товариство студентів, аспірантів, докторантів і молодих вчених Київського столичного університету імені Бориса Грінченка. Команда Факультету «Кмітливі філологи» отримала подяку від оргкомітету за активне долучення й групові успіхи у проходженні усіх завдань.

Вже одинадцятий рік поспіль кафедра германської філології Факультету романо-германської філології проводить захід у рамках соціального проекту «З Києвом і для Києва», присвячений святкуванню Різдва в Німеччині.

12 грудня 2024 року 25 студентів другого курсу, які вивчають німецьку мову як другу під керівництвом Порошиної Валентини Дмитрівни, старшого викладача кафедри германської філології Факультету романо-германської філології та понад 40 запрошених гостей, мешканців м. Києва, ознайомилися з традиціями святкування Різдва в Німеччині, Австрії, Швейцарії та отримали позитивні враження від святкування.

Студенти Факультету, відгукнувшись на заклик організаторів фестивалю «Flagman Kids Kyiv 2024», провели незабутній день у парку Наталка, допомагаючи дітям з особливими потребами освоїти ази риболовлі. Цей досвід став для них не тільки можливістю зробити добру справу, але й набути нових знань та емоцій.

Загалом до волонтерських заходів в межах соціального проекту «З Києвом для Києва» за 2024 рік було залучено 65 співробітників та 458 студентів факультету.

Волонтерство й благодійність

Успішно завершено **спільний проєкт FUNdraiser** з Міжнародною агенцією змін. Цей проєкт став не лише демонстрацією нашої здатності до організації та мобілізації ресурсів, але й знаком нашої спільної відданості підтримці благодійних ініціатив. Протягом року команда нашого Університету разом з

представниками «Міжнародної агенції змін» наполегливо працювала, щоб забезпечити успішну реалізацію цього проєкту. Завдяки нашій спільній праці та великодушності наших учасників, ми зібрали значну суму коштів на підтримку соціальних та освітніх ініціатив.

У рамках проєкту FUNdraiser студенти нашого факультету виконали переклад навчальних модулів за допомогою викладачів та консультантів з Міжнародної агенції змін. Цей етап проєкту відображає практичну реалізацію здобутих знань у сфері лінгвістики та міжнародних комунікацій. Студенти продемонстрували високу професійну компетентність у перекладі складних та спеціалізованих навчальних матеріалів, що відображає їхню здатність до виконання завдань на міжнародному рівні.

Крім перекладу навчальних модулів, студенти також успішно переклали гру, а також складові FUNDShunter - ігрову платформу, яка стала важливим елементом проєкту FUNdraiser. Під керівництвом викладачів та з підтримкою фахівців з Міжнародної агенції змін, наші студенти виконали переклад ігрового контенту, роблячи його доступним для міжнародної аудиторії. Цей аспект проєкту відображає не лише лінгвістичні здібності студентів, а й їхню здатність до адаптації та інноваційного мислення у сфері геймінгу та освітніх інтерактивних технологій.

14 березня 2024 року спільно із відділом культури Оболонської в м. Києві державної адміністрації відповідно до плану роботи Університету в рамках волонтерського проєкту «Університет Грінченка – Янголам-охоронця – Воїнам Збройних Сил України» було організовано та проведено благодійну акцію «Колодій. Масниця. Боротьба на культурному фронті», в якій взяли участь члени РСС Факультету романо-германської філології. Зібрані кошти було передано на потреби ЗСУ.

06 березня 2024 року на запит керівництва Факультету романо-германських мов відбулася очна групова консультація психолога, к.психол. н., голови ГО «Українська асоціація психологічної підтримки» Олени Лашко на тему «Психологічна підтримка викладачів у роботі з особами з інвалідністю внаслідок війни» у межах соціального проєкту «**English unites hearts**».

Учасники проєкту викладачі Факультету М.М. Прокопчук, М.В. Вижва, Г.Ю. Цапро та студенти другого курсу групи МЛАб-1-22-4.0д отримали практичні рекомендації роботи щодо надання освітніх послуг особам з інвалідністю, отриманої внаслідок війни. Соціальний проєкт реалізується за підтримки Міжнародної асоціації імені Януша Корчака, благодійного фонду «Майнді», ГО «Українська асоціація психологічної підтримки».

17 березня 2024 року розпочалися заняття з вивчення англійської мови за допомогою штучного інтелекту осіб, що стали інвалідами внаслідок російської агресії в Україні. 4 викладачі та 5 студентів доєдналися до соціального проєкту «English unites hearts» і працювали в ньому протягом весни 2024 року.

03 травня 2024 року в рамках соціального проєкту «English unites hearts» викладачі Факультету романо-германської філології разом із партнерами, представниками ГО Міжнародний центр демократичних стандартів відвідали воїнів, які проходять лікування в Українському державному медико-соціальному центрі ветеранів війни в с. Циблі. Одному із захисників 25 окремої повітряно-десантної бригади (25 ОПДБр) Січеславської ДШВ ЗСУ, який перебував на реабілітації у медичному закладі, було передано планшет Apple iPad для участі в соціальному проєкті Факультету. Також ініційовано збір коштів для придбання активного легкого візка ALTHEA для одного із військових.

У листопаді-грудні 2024 року студенти Факультету проявили ініціативу (зокрема студенти 1 курсу, групи МЛНб-1-24-0.), організувавши **збір допомоги для бездомних тварин**, до якого долучилися багато студентів, аспірантів та викладачів. Завдяки їхнім зусиллям та підтримці викладачів, центр адаптації отримав велику кількість необхідних ресурсів для своїх підопічних: корм, ліки та фінансову допомогу.

Гуртожитки й соціальний захист

Соціальний захист студентів у 2024 році здійснювався відповідно до чинного законодавства шляхом підтримання постійного зв'язку з опікунами, кураторами студентів-сиріт і тих, що належать до соціально незахищених категорій, створення комфортних умов для проживання в гуртожитках, надання консультативної допомоги.

Підтримуємо та продовжуємо традицію, започатковану у квітні 2023 року, а саме: низку заходів для соціально-незахищених категорій студентів. Куратор С. Г. Попова та доцент М. М. Прокопчук відвідували студентів, що мешкають в гуртожитку на бульварі Гавела Вацлава, 46. Студентська рада Факультету підготувала кілька розважальних заходів, проводила конкурси, участь у яких підняла настрій і студентам, і викладачам.

15 травня 2024 року для студентів 1-3 курсів соціально незахищених категорій Факультету була проведена екскурсія містом Києва. Доцент кафедри історії України Бонь О. І. та доцент кафедри англійської мови та комунікації Прокопчук М. М. зустрілися зі студентами факультетів на Софіївській площі, де розпочалася екскурсійна програма. Екскурсія викликала інтерес як серед студентів університету, так і батьків студентів, які також долучилися до заходу.

Впродовж весняного семестру (II) 2024 року у гуртожитках університету проживало 20 студентів та 65 студентів – у гуртожитках партнерів. На літній період було подано 10 заяв студентів для проживання у гуртожитках Університету, серед яких 5 студентів із статусом незахищеної соціальних категорій. Всім бажаючим було надано житло.

Впродовж осіннього семестру (І) 2024-2025 навчального року у гуртожитках університету проживало 40 студентів та 95 студентів – у гуртожитках партнерів.

Структурний підрозділ	Гуртожитки Університету		Гуртожитки партнерів		Загалом	
	2023	2024	2023	2024	2023	2024
ФРГФ	55	60	141	160	196	220
Динаміка:		+5		+19		+24

Проживання студентів Університету в гуртожитках

Серед усіх кураторів Факультету Л.С. Соловей найчастіше навідувалася до своїх студентів з групи МЛАБ-2-23-4.0д, які проживають у гуртожитку на вулиці Бойчука, 35.

Впродовж 2024 року у гуртожитках працювали осередки студентського самоврядування; його представники брали участь у вирішенні поточних питань проживання студентів у гуртожитках, згідно з «Положенням про студентське самоврядування Київського університету імені Бориса Грінченка» та «Положенням про студентське самоврядування в гуртожитках Київського університету імені Бориса Грінченка».

Серед соціальних категорій студентів з'явилися відносно нові статуси: «діти учасників бойових дій», «діти загиблих учасників бойових дій», та «внутрішньо переміщені особи». Нажаль, у цих категоріях постійно збільшується кількість студентства, і вони отримують належні пільги при поселенні в гуртожитки. Станом на кінець грудня 2024 року на факультеті навчається:

Вісім «дітей загиблих учасників бойових дій»: 1 курс – 4 студенти; 3 курс – 1 студент; 4 курс – 2 студенти; магістри – 1 студент.

Дев'яносто вісім «дітей учасників бойових дій»: 1 курс – 26 студентів; 2 курс – 37 студентів; 3 курс – 19 студентів; 4 курс – 12 студентів; магістри – 4 студенти.

Сорок чотири «внутрішньо переміщені особи»: 1 курс – 20 студентів; 2 курс – 10 студентів; 3 курс – 8 студентів; 4 курс – 5 студентів; магістри – 1 студент.

Громадянська свідомість і безпека

Починаючи з березня 2024 року за підтримки Оболонської районної Державної в місті Києві Адміністрації, розпочалися системні заняття із домедичної підготовки, в якому беруть участь студенти 1 курсу нашого факультету. Заняття проходять кожної середи після закінчення основних занять

за розкладом та обідньої перерви. Інструкторами найчастіше є Оксана Мусякевич та Олесь Папій, спів-інструктори Добровольчого формування 42 «Оболонь». Інструктори відмічають високий рівень зацікавленості студентів у набутті навичок зупинки кровотеч та бажання вдосконалювати набуті навички на наступних зустрічах.

4 вересня 2024 була підписана угода з командиром підрозділу Цивільного захисту Добровольчого формування територіальної громади «Легіон Оболонь» Володимиром Вітовцем для продовження й поглиблення започаткованої співпраці. Відповідно, починаючи з листопада 2024 року на базі Київського столичного університету імені Бориса Грінченка продовжився цикл занять з надання домедичної допомоги. Заняття проходять кожного четверга для студентів першого курсу Факультету. Завдяки інструкторам Вее MED підрозділу цивільного захисту ДФТГ №42 «Легіон Оболонь», студенти Факультету романо-германської філології вивчають базовий курс зупинки кровотеч за програмою StopTheBleed.

3 грудня 2024 року на факультеті романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка стартував цикл практичних занять з поводження зі зброєю. Завдяки досвідченим інструкторам з громадської організації «Легіон Оболонь», студенти мали можливість набути важливих навичок: розбирання та складання автоматичної зброї, а також ознайомитися з основними правилами безпеки під час її використання. Заняття проходять кожного вівторка для студентів першого курсу Факультету.

70 студентів 1 курсу Факультету романо-германської філології отримали знання про алгоритм надання домедичної допомоги, огляд постраждалих і пріоритезація поранення, розрізнення та зупинку критичних кровотеч, види турнікетів, тампонування поранень. Студенти навчилися: робити тиснучі і фіксуєчі пов'язки, накладати турнікет, тампонувати поранення, забезпечувати прохідність дихальних шляхів та боротися з гіпотермією, збирати якісну аптечку та користуватися її вмістом.

15 березня 2024 року відбулася зустріч адміністрації факультету із полковником, начальником Національної Академії Безпеки України Каха Басілія. За результатами зустрічі було прийнято рішення про початок співпраці у сфері фізичної підготовки студентів Факультету. З 5 квітня 2024 року розпочалися заняття з самооборони, розроблені спільно з фахівцями Національної академії безпеки України. Програма занять включає в себе комплексний підхід до розвитку фізичних якостей та навичок самозахисту.

У пошуках нестандартних методів вивчення теми «Медицина» на заняттях з практики англійської мови студенти 2 курсу груп МЛНБ1-22-4.0д, МЛФРБ1-22-4.0д та МЛПТБ1-22-4.0д разом зі старшим викладачем кафедри германської філології Говорун Надією Володимирівною вчилися накладати турнікети та відвідали Національний музей медицини України.

Студенти-активісти організовували зустрічі з іноземними волонтерами, які допомагають Україні. Зокрема, в жовтні відбулася зустріч з іспанцем Коррі Ніето, а в листопаді – з бельгійцем Себастьяном Васкфлорес Шмідтом. Волонтери поділилися своїми історіями життя в Україні з 2015 року та досвідом волонтерської роботи під час повномасштабного вторгнення. Особливу увагу було приділено змінам у діяльності, викликам війни та ролі соціальних мереж у поширенні інформації про події в Україні, а також мотивації залишатися в країні та продовжувати важливу роботу.

27 листопада 2024 року студенти Факультету мали можливість доєднатися до творчої зустрічі «Голос майдану» з громадським діячем, українським актором театру, кіно та дубляжу Євгеном Нищуком.

РОЗДІЛ 2. РОЗВИТОК ПЕРСОНАЛУ І ЯКІСТЬ ОСВІТИ

Кадровий склад факультету

Станом на кінець 2024 року штатний розпис ФРГФ включає 122 співробітника чотирьох кафедр: кафедри англійської мови та комунікації, кафедри лінгвістики та перекладу, кафедри германської філології та кафедри романської філології, яка змінила назву від попереднього довшого варіанту «кафедра романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства». У штаті факультету працює 9 професорів, 39 доцентів, 34 старших викладачів, з них 2 із науковими ступенями, та 28 викладачів.

Порівняно з попереднім роком ми маємо на 11 колег більше: три нові науково-педагогічні працівники є випускниками наших магістерських програм, інші колеги перейшли до нас із інших закладів, і мають наукові ступені та довгий досвід роботи в освітній галузі. Однак, ми маємо і втрати: серед восьми колег, що звільнилися у 2024 році 4 мали наукові ступені, інші колеги були з більш ніж 5-річним досвідом роботи у нас, і мали значний науково-педагогічний доробок. Ми також маємо 12 зовнішніх сумісників, які покривають нашу кадрову потребу, однак повністю закрити усі вакансії факультет не може. 65 наших викладачів мають навантаження більше 1,0 ставки, а з них 8 викладачів додатково виконують погодинне навантаження. В цілому, на 87 330 годин, що виконує факультет на рік, нам бажано мати 145 викладачів, які зможуть якісно забезпечувати навчальні дисципліни, виконувати наукові дослідження, вести методичну й організаційну роботу, а також працювати над поглибленням власних професійних навичок.

Окремо слід відмітити важливу кураторську роботу наших викладачів у студентських групах, адже саме завдяки вдумливому наставництву та людяним і теплим відносинам між викладачем і студентом утворюється мотивація до навчання й позитивна атмосфера в аудиторії. Особливо відмітимо таких

кураторів, як Андрієнко О.В., Мезі І.А., і традиційних фаворитів нашого факультету: Порошина В.Д., Курнилович М.О., Кудря М.М., Соловей Л.С., Гордієнко Н.В.

Акредитація й оновлення освітніх програм

У березні 2024 року розпочалася робота Експертної групи для акредитації трьох освітніх програм з романської філології освітнього рівня «магістр». До початку її роботи гаранті цих програм, Лазер Т.В., Девос А.О. та Махачашвілі Р.К. разом із робочими групами забезпечення проробили важку кропітку роботу із упорядкування інформації на сайті, укладання звітів та завантаження акредитаційної справи. Для проходження акредитації були залучені усі викладачі, які ведуть свої предмети на цих освітніх програмах, студенти, випускники, стейкхолдери, роботодавці й інші партнери, завдяки яким ці три програми втілюють свою діяльність. Отримані зауваження й пропозиції були уважно вивчені й обговорені під час робочих зустрічей команди гарантів, робочих груп, адміністрації Факультету й університету. Серед слабких сторін Експертна група зазначила недостатню активність міжнародної академічної мобільності магістрів, невеликий контингент на цих освітніх програмах, способи інформування та розміщення програмних документів. Серед зауважень згадано суттєві компоненти профілю освітньої програми – програмні результати навчання, види й кількість практик, а також наявність професійної кваліфікації у випускників цих освітніх програм. В цілому робота усіх трьох програм була оцінена на рівні «добре», і ми отримали можливість продовжити наші програми до 1 липня 2029 року.

У червні та вересні 2024 року відбулися обговорення усіх освітніх програм, які забезпечує Факультет для оцінки готовності до наступної процедури акредитації, яка чекає на нас у 2026 році. У всі освітні програми бакалаврського рівня було внесено робочі зміни, які дозволили усунути певні технічні недоліки та привели у відповідність до діючих нормативних документів кількість кредитів, точки й форми контролю, особливо фінальну атестацію випускників, а також врахувати зауваження голів екзаменаційних комісій. Відповідні рішення Вченої ради базувалися на висновках робочих груп та обговореннях таких змін зі стейкхолдерами й роботодавцями, та іншими партнерами факультету по відповідним напрямкам.

Наразі ведеться робоче опрацювання освітніх наукових програм магістерського рівня, а також освітньо-професійної програми з перекладу для урахування рекомендацій щодо узгодження змісту підготовки філологів у відповідність до вимог роботи у європейському просторі.

Профорієнтаційна робота

02 лютого 2024 року учні СШ № 216 з поглибленим вивченням англійської мови та НВК «Спеціалізована школа І ступеню – гімназія» № 143 завітали до лінгвістичної гостини Факультету романо-германської філології, де їх радо зустріли студенти та адміністрація Факультету.

На зустрічі із деканом В. В. Якубою майбутні абітурієнти отримали відповіді на питання, пов'язані із умовами вступної кампанії 2024 року, особливостями навчання на Факультеті романо-германської філології.

Гості також брали участь у майстер-класі «How to be a successful learner», проведеного доцентом кафедри англійської мови та комунікації, к.п.н. Прокопчук М.М.

Адміністрація дякує студентам Хоменко Світлані, Хіджазін Анджеліні, Пернікузі Анастасії та Журавському Павлу за допомогу у підготовці та проведенні загальноуніверситетських заходів до Дня відкритих дверей «ProFest» Київського столичного університету імені Бориса Грінченка.

03 травня 2024 року в межах профорієнтаційної роботи відбулася зустріч викладачів та студентів Факультету романо-германської філології із учнями 10-11 класів Кловського ліцею №77.

Завідувач кафедри англійської мови та комунікації Цапро Галина Юріївна розповіла про особливості вступної кампанії до Університету у 2024 навчальному році, член РСС Журавський Павло дав відповіді на запитання старшокласників щодо студентського життя в Університеті, заступник декана з науково-педагогічної та соціально-гуманітарної роботи Прокопчук Марія Миколаївна наголосила на важливості участі у соціальних проєктах, які були започатковані за ініціативи студентів Факультету. Учні 10 класів зацікавила інформація про соціальні проєкти та можливість участі в академічній мобільності, в яких беруть участь студенти Факультету.

Факультет оновлює інформацію про можливості для вступників, проводить живі зустрічі зі школярами під час шкільної практики та залучає вчительську спільноту до популяризації наших освітніх програм. Так, на початку весняного семестру кожна кафедра провела свої заходи, на яких було охоплено в цілому 185 потенційних абітурієнтів. Також, під час вступної кампанії викладачі активно долучилися до консультування, обробки документів, поселення й орієнтаційних оглядів для абітурієнтів. Найактивніше працювали такі колеги: Москалець О.О., Віннікова Л.Ф., Сіваєва О.С., Шапочкіна О.В., Левінська О.О., Мезі І.А., Білик К.М., Ільчук О.А. та завідувачі кафедр.

Робота в аудиторіях та організація практик

У 2024 році факультет продовжував працювати наживо, або переходив у синхронний формат онлайн-занять під час масованих обстрілів, але зберігав

обіцяний рівень якості навчання та підтримував належний робочий ритм академічної діяльності. Згідно утиснутого графіка навчального процесу студенти мали подовжені канікули та інтенсивне академічне навантаження протягом семестрів. Найбільш негативно такий спосіб організації роботи відображається на проведенні практик, як навчальних, так і виробничих. Відповідно, більше уваги приділялося центрам формування компетентностей, як осередкам і базам для навчальних практик, а також новим форматам проходження виробничих практик та співпраці з новими партнерами.

Навесні 2024 року розпочався проєкт співпраці з приватними школами MentorMe, до якого долучилися 12 студентів нашого факультету, які працювали з вчителями-менторами чотирьох різних приватних шкіл Києва. 15 червня 2024 відбулася підсумкова зустріч присвячена випуску першої групи учасників проєкту MentorMe, в якій взяли участь студенти групи МЛАБ -2-21 та МЛАБ-1-20 Київського столичного університету імені Бориса Грінченка. Під час зустрічі студенти презентували свої портфоліо, обмінялися враженнями та поділилися отриманим досвідом. Зустріч пройшла в дружній та теплій атмосфері. Троє студентів-випускників залишилися працювати в своїх школах після закінчення проєкту в травні.

Центри компетентностей та наукові гуртки

На факультеті працюють п'ять центрів розвитку компетентностей, які спрямовані на вироблення, підтримку й удосконалення професійних навичок студентів. В умовах утиснення академічного часу та швидкої зміни форматів між синхронною та асинхронною, аудиторною та онлайнною роботою, центри стали виконувати роль бази для навчальних практик студентів, а також осередком діяльності наукових гуртків, які ведуть окремі викладачі згідно предметної спрямованості.

Особливо важливу ресурсну й організаційну підтримку надає **Центр методики навчання мов та літератури** для проведення навчальної практики на 2-3 курсах для студентів освітньої програми «Мова і література: англійська» бакалаврського рівня. Впродовж навчальних семестрів керівник центру Москалець О.О. організовує потоки занять, які проводять студенти-практиканти для груп молодших курсів, та забезпечує кероване професійне спостереження, обговорення й оцінку проведених фрагментів уроків. Таким чином, в умовах живої взаємодії впродовж одного навчального дня проходить кілька етапів відпрацювання організаційних і навчальних навичок студентів, які готуються до викладацької діяльності. У кожному семестрі було проведено по три таких цикли проходження практики, які повністю задовольняють умови фахової підготовки.

Центр перекладу виступає компетентнісним майданчиком для проходження початкової перекладацької практики студентів 2-3 курсів освітньої

програми «Переклад (англійська мова)» бакалаврського й магістерського рівнів, а також для тих студентів, що обирають вибірковий блок, який формує перекладацькі компетентності. На базі цього центру студенти мають можливість освоїти роботу машинних перекладачів, банків перекладацької пам'яті та цифрових автоматизованих інструментів перекладача для організації процесу перекладу, його редакторського й технічного супроводу. Керівники практики організують як індивідуальну, так і командну роботу над перекладацькими проектами, імітуючи групову взаємодію типової перекладацької компанії.

Центр цифрової лінгвістики є одним із основних осередків для організації філологічної практики магістрів, та науковою лабораторією для проведення корпусних досліджень різних мов, для формування вибірки магістрів та її технічної розмітки й цифрової обробки, а також для підготовки мовних даних для обробки на різних програмних продуктах та пілотування отриманих моделей. Найбільшу роль цей центр відіграє у виконанні наукової теми факультету та гуртує навколо себе фахівців, які займаються теоретичними, прикладними й експериментальними питаннями сучасної лінгвістики.

Лінгвістичний центр германських мов традиційно підтримує зв'язки кафедри германської філології з програмами, організаціями й проектами навчання й дослідження німецької мови, такими, як DAAD, Goethe Institut та розбудовує партнерство з різними університетами у Німеччині, або інших країнах Європи, де німецька мова є державною, або однією з державних мов. 50 студентів 2 та 3 курсів беруть участь в роботі онлайн-гуртка «З Німеччиною у серці», під керівництвом старшого викладача кафедри германської філології С. Г. Попової. Даний гурток дає можливість студентам зануритись у звичаї та обряди Німеччини та покращити рівень володіння німецькою мовою.

Впродовж 2024 року понад 80 студентів брали участь у роботі **Центру прикладних комунікативних технологій**, який ведуть викладачі кафедри романської філології. Студенти обговорювали фільми, обмінювалися думками та брали участь у дискусійних сесіях, організованих викладачами.

13 грудня 2024 року завдяки ентузіазму та наполегливості старшого викладача кафедри романської філології Анни Леонідівни Остапенко та старшого викладача Володимира Вікторовича Хмеля відбувся конкурс з фонетики французької мови для студентів 1 курсу. 27 студентів вирішили спробувати свої сили. За рішенням журі 6 призових місць отримали наступні студенти: 1 місце – Анна Ковтунович та Савіцька Вікторія, 2 місце – Шулик Діана та Книш Дарія, 3 місце – Руських Еліна та Батрак Каріна.

09 березня 2024 року відбулось відкриття англomовного кіноклубу від активного учасника Наукового товариства Факультету, старшого викладача кафедри германської філології Гольцевої Марії Ігорівни. Відтепер студенти, магістранти і аспіранти отримали можливість разово або на регулярній основі стати учасниками клубу та цікаво і весело покращувати свої навички володіння

і використання англійської мови, яка сьогодні є основою будь якої наукової діяльності.

На Факультеті успішно працює англomовний клуб English Speaking Club (GSC) для студентів 1-2 курсів. Заняття клубу проводить доцент кафедри англійської мови та комунікації Прокопчук М.М. Невимушена атмосфера, гнучкий підхід до відвідування занять клубу відповідають потребам та запитам студентів, які використовують іноземну мову як професійний інструмент, вдосконалюючи не лише мовні та мовленнєві компетентності, але й реалізуючи соціокультурний компонент змісту навчання. Заняття проходять двічі на тиждень. Близько 60 студентів відвідує заняття англomовного клубу.

Інші гуртки для студентів проводять викладачі й куратори в рамках власної ініціативи, та поза роботою центрів компетентностей, і внесок такої діяльності у загальний академічний тон факультету важливий з огляду на фокус і орієнтацію на розвиток англomовної компетентності, креативних якостей і наукових прагнень студентів.

220 студентів стали активними користувачами **англomовного клубу English Speaking Club**, який створений спеціально для студентів Факультету викладачами-партнерами з США, Нової Зеландії та Канади. Пропедевтична робота керівного складу із педагогічним колективом, який викладає дисципліни англійською мовою на 1-2 курсах, сприяла більш широкому використанню подкастів на профільних дисциплінах.

Гурток «Наукові перлини» під керівництвом доцента кафедри англійської мови та комунікації Прокопчук М.М. Даний гурток дає можливість студентам навчитися писати наукові роботи та покращити рівень володіння англійською мовою. Завдяки плідній роботі вищезазначеного гуртка, студенти Факультету є учасниками Всеукраїнських та Міжнародних конференцій.

Продовжує роботу **гурток індійського танцю** під керівництвом викладача Курнилович М. О., якій відвідують 15 студентів. Заняття проходять в хореографічному класі в актовій залі Університету кожної середи.

23 жовтня 2024 року старший викладач кафедра англійської мови та комунікації Курнилович Марина Олегівна, подарувала нам незабутній майстер-клас з індійського танцю, який став справжнім святом для душі та тіла. Захоплююча подорож у світ індійської культури дозволила нам не лише освоїти основи цього витонченого мистецтва, а й глибше пізнати себе. Витончені рухи, ритмічна музика та позитивна енергетика створили атмосферу гармонії та спокою. Це була неймовірна подорож, яка подарувала нам заряд енергії та позитивних емоцій.

РОЗДІЛ 3. НАУКОВІ ДОСЛІДЖЕННЯ

Наукова тема, наукове середовище факультету

Наукова тема факультету була зареєстрована ще в 2023 році (0123U102796) у формулюванні «Цифрова трансформаційна лінгвістика та міжкультурна комунікація у романо-германських мовах». Навесні 2025 року планується проміжний робочий звіт про хід роботи над темою, для внесення коректив та уточнення певних напрямків, та встановлення попередніх результатів та здобутків. Окрім виконання колективної факультетської теми, команда фахівців з перекладу долучається до виконання наукової теми кафедри фізичної терапії та ерготерапії «Міжкультурна адаптація і валідація україномовних версій опитувальників для оцінки стану здоров'я осіб з ураженнями опорно-рухового апарату під час реабілітації» на Факультеті здоров'я, фізичного виховання і спорту.

Співзвучно з факультетською науковою темою було обрано пріоритетний проєкт для впровадження і в дослідженнях, і в навчальному процесі: ЦИФРОВА ЛІНГВІСТИКА ТА ШТУЧНИЙ ІНТЕЛЕКТ, який зафіксовано в стратегії розвитку Університету і розрахований на п'ять років, передбачає укладання багатомовних корпусів через SketchEngine, які присвячені Україні, та укладання унікального корпусу «The Glossary of War» на основі інструментів Штучного Інтелекту.

На кафедрі германської філології надається науковий супровід для нових аспірантів, які вступили на спеціальність 035 Філологія у 2024 році – Анжеліки Буравенко та Олексія Оленича. Станом на цей рік на факультеті ми маємо 7 аспірантів та здобувачів; у 2024 році, на своєму 4-му році навчання, захистили дисертації та отримали ступінь доктора філософії – 3 колеги (Сіваєва Ольга Сергіївна, Городілова Тетяна Миколаївна та Рязанов Ігор Геннадійович). Наразі готується до захисту аспірант четвертого року навчання Михайло Пилинський.

Наукові здобутки студентів і молодих вчених

16 жовтня 2024 року – за ініціативи Наукового товариства студентів, аспірантів, докторантів і молодих учених Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка відбулась лекція «Лихо академічної недоброчесності: досвід університетів США», присвячений актуальним питанням недотримання принципів академічної доброчесності і їх наслідкам, на основі досвіду університетів США.

Спікером заходу був Михайло Пилинський, випускник the University of South Florida, Tampa, FL `20, Master of Liberal Arts (Спеціалізація: American Studies), викладач кафедри германської філології, аспірант, секретар Наукового товариства студентів, аспірантів, докторантів і молодих учених Факультету романо-германської філології.

Наукові здобутки студентів нашого Факультету також не залишаються поза увагою. Протягом 2024 року двоє студентів було подано на іменні премії: Романенко Дар'я (МЛНБ 1-21-4.0д) та Даниляк Богдан (МЛАм 1-24-2.0д). Двоє студентів долучилися до написання посібників і словників. Холявінська Софія Юріївна та Петренко Каріна Юріївна (групи МЛФб-1-21-4.0д. та МЛНб-1-21-4.0д відповідно) стали співавторами посібника «Абетка моральних цінностей».

Постолатій Валерія Олександрівна випустила словник разом із А.М. Козачуком *First Concise English-Ukrainian Dictionary of CrossFit Lexicon (comments included)*, брала участь в конференції *International Scientific Conference Topical Issues of Studying Germanic, Romanic and Slavic Languages and Literatures and Methods of Teaching Foreign Languages, Translating CrossFit Terminology* та була перекладачем на військовій конференції з Лідерства з британським спікером.

Інші студенти, які проявили себе в науковій діяльності, виступали на конференціях і публікувалися в наукових журналах, отримали відповідні додаткові бали до академічного рейтингу і займають в ньому високі позиції на своїх спеціальностях. Так, троє студентів брали участь у 2-й Всеукраїнській науково-практичній конференції студентів, здобувачів та молодих вчених «Нові тенденції у перекладознавстві, філології та лінгводидактиці у контексті глобалізаційних процесів». Відповідно, вони виступили з доповідями й опублікували матеріали своїх досліджень: Плаксіна Анастасія Олегівна виступала на тему «*Realia in Translation as a Dimension of Idiostyle*» (Elizabeth Carpenter's The Vacancy case study; Коробець Анна Сергіївна виступала на тему «Лексико-стилістичні особливості французьких офіційних текстів про війну в Україні»; Шаповаленко Ілля Богданович виступив на тему: «Концептуальні метафори у висвітленні війни в Україні іспаномовними медіа».

Ці студенти мають інші наукові здобутки за 2024 рік: Плаксіна Анастасія Олегівна брала участь у вебінарі «*Translating Europe*» на тему «*When Translators Make a Difference in Humanitarian Emergencies*», організованому Сієнським університетом (Італія) та Генеральним директором Європейської комісії з перекладу; Коробець Анна Сергіївна Опублікувала статтю у журналі *MUNDUS PHILOLOGIAE* і брала участь у волонтерському проєкті «Дитяча точка СПІЛЬНО» від UNICEF; Шаповаленко Ілля Богданович брав участь у Всеукраїнській науково-практичній конференції «Романські мови та цивілізація» у Харківському національному університеті імені В.Н. Каразіна.

Двоє студентів Факультету були учасниками Всеукраїнського студентського професійного творчого конкурсу наукових робіт із галузі «Гендерні дослідження». Наконечна Неля Олександрівна, студентка групи МЛАб32340д., посіла III місце у II турі цього конкурсу наукових робіт з науковою роботою на тему «Гендерна ідентифікація в романі Кевіна Баррі «Місто Боуган». Бурячок Єлизавета Романівна, студентка групи МЛАб-1-21-

4.0д., стала переможцем Всеукраїнського студентського професійного творчого конкурсу наукових робіт із галузі «Гендерні дослідження» та отримала диплом II ступеня.

23 листопада 2024 року Ковтунович Анна стала призером інтелектуального, професійного конкурсу та отримала диплом переможця (II місце), а Ломей Анастасія отримала диплом переможця у тому ж конкурсі і посіла III місце.

Романенко Дар'я Олексіївна, студентка групи МЛНБ-1-21-4.0д має дві публікації у наукових фахових виданнях, включеному до затвердженого переліку МОН України та один виступ на Міжнародній конференції.

Домбровська Анна Олегівна посіла I місце в конкурсі перекладів, присвяченому Тижню італійської мови в номінації «Переклад поезії Бориса Грінченка на італійську мову», виступила на двох Всеукраїнських науково-практичних конференціях з доповідями на теми: «Поняття Ідеологеми: формулювання та застосування у лінгвістичному дискурсі» та «Ідеологічний квадрат» політичних промов Дж. Конте. Між двох мов: як емоційний інтелект диктує перемикання кодів у соціальних мережах», опублікувала статтю у журналі *Mundus Philologiae*.

У квітні 2024 року у Національному авіаційному університеті проходив XV Міжвузівський конкурс молодих перекладачів. Київський столичний університет імені Бориса Грінченка вже багато років регулярно бере участь у конкурсі, готуючи до нього наших студентів. Цього року випускова кафедра лінгвістики та перекладу на конкурсі представили дві студентки третього курсу.

23 квітня 2024 року відбулося підведення підсумків фіналу конкурсу. Студентка 3 курсу освітньої програми «Переклад» Діана Скакун отримала диплом III ступеня, гідно витримавши випробування та виконавши конкурсні завдання.

25 квітня 2024 року відбулася 12 Всеукраїнська науково-практична із міжнародною участю конференція молодих вчених «Українська минувшина: війни за ідентичність та незалежність», в якій взяли участь студенти групи МЛАБ-2-21-4.0д Кристина Гіджеліцька та Тетяна Бондар. Кристина та Тетяна поділилися власним досвідом протистояння пропаганді країні агресора, менеджменту із залученням сучасних технологій в умовах сучасної війни.

Наукові заходи й розвідки викладачів

15-17 травня 2024 року на Факультеті організовано та проведено загальноуніверситетську конференцію молодих вчених «Філологічні перлини: теорія, практика, тенденції та перспективи досліджень романських та германських мов» до дня науки. В роботі конференції взяли участь понад 400 учасників, серед яких 80 викладачів та студентів Факультету романо-германської філології нашого університету. Викладачі та студенти презентували результати

власних досліджень у галузі лінгводидактики, корпусної лінгвістики та лінгвістики. Керівником секції були викладачі й науковці факультету, а на пленарному засіданні виступили професор Буніятова І.Р. про можливість фундаментальних досліджень у германістиці, та доцент Гладушина Р.М. із надихаючими ідеями про міжнародну співпрацю й визнання світовою спільнотою досягнень української науки.

7 листопада 2024 року у м. Київ відбулася 2-а Всеукраїнська науково-практична конференція студентів, здобувачів та молодих учених «Нові тенденції у перекладознавстві, філології та лінгводидактиці у контексті глобалізаційних процесів». Організаторами заходу стали три університети-партнери: Київський столичний університет імені Бориса Грінченка, Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка та Житомирський державний університет імені Івана Франка.

В роботі конференції взяли участь понад 100 учасників, серед яких викладачі, студенти та запрошені гості з Каунаського факультету Вільнюського університету (Литва). Учасники конференції презентували результати власних досліджень у галузях перекладознавства, літературознавства, порівняльної та прикладної лінгвістики, розвитку європейських мов у суспільно-культурному вимірі, та лінгвістичних проблем романо-германської філології. Жвава атмосфера сприяла обміну думками і досвідом, а також науковому поступу наших студентів та молодих колег.

6 грудня 2024 року відбулася чергова, сьома Міжнародна науково-практична конференція «Theoretical and Applied Linguistics Language: Research, Teaching, Application», яку приймала українська сторона. Організатори конференції представили інформативний сайт, який забезпечив не тільки підготовку до роботи пленарних зустрічей і секцій, але й залишається місцем збереження цифрових матеріалів, оприлюднених і зібраних у ході роботи конференції, а саме тези й матеріали виступів усіх учасників, та доповіді пленарних спікерів. Професор кафедри германської філології, Колесник О.С. був одним із пленарних спікерів цієї конференції, представивши доповідь на тему «Лінгвосеміотика катастрофи».

Факультет виступав співорганізатором а науковці й викладачі ставали активними учасниками важливих наукових конференцій, форумів, круглих столів і дискусій протягом 2024 року.

17 жовтня 2024 року у м. Запоріжжя відбулася Міжнародна науково-практична конференція «Освіта сьогодення: життєтворчість як основа національного відродження та єдності». Співорганізатором заходу став Київський столичний університет імені Бориса Грінченка. В роботі конференції взяли участь понад 600 учасників, серед яких 26 викладачів та студентів кафедри англійської мови та комунікації Факультету романо-германської філології нашого університету.

Пленарним доповідачем на Міжнародному Конгресі Лінгвістів у м.Познань в університеті Адама Міцкевича 9 – 15 вересня 2024 року виступила професор кафедри лінгвістики та перекладу Буніятова І.Р., доповідаючи про мовну ситуацію в Україні, проблеми мов національних меншин, діалектології та соціолінгвістичні наслідки воєнних дій на території нашої країни.

Доцент кафедри англійської мови та комунікації М.М. Прокопчук була доповідачем на пленарному засіданні конференції молодих вчених «Українська минувшина: війни за ідентичність та незалежність». Її доповідь була присвячена досвіду протистояння української молоді російській агресії на пленарному засіданні конференції. Викладачі та студенти презентували результати власних досліджень у галузі лінгводидактики та лінгвістики у межах роботи англомовної секції, учасниками якої стали партнери з США, Британії та Ізраїля.

22 березня 2024 року представники Факультету романо-германської філології передали до бібліотеки Київського столичного університету імені Бориса Грінченка примірники підручника "MyGrammarLab". Цей підручник є одним з найпопулярніших і ефективних засобів для вивчення граматики англійської мови і широко використовується у навчальному процесі багатьох вищих навчальних закладів.

Показники публікаційної активності

Воєнний стан в Україні створив безпрецедентні виклики для наукової діяльності, але водночас підкреслив її важливість для суспільства. У складних умовах НП і НПП ФРГФ продовжують проводити дослідження, зберігаючи інноваційний підхід і забезпечуючи сталий розвиток науки. Публікаційна активність, попри обмеження, залишається важливим механізмом інтеграції української науки у світовий дослідницький простір, а наукометрія стає інструментом моніторингу впливу та досягнень у цій сфері.

Показники публікаційної активності за 2024 рік складають 148 публікацій: наукометричних публікацій – 42 наукометричні : (Махачашвілі Р.К., Шапочкіна О.В., Яковенко І.В., Девос А.О., Бахтіна А.О., Санжарова Г.Ф.); у фахових виданнях (категорія Б) – 52 (Цапро Г.Ю., Ольшанський Д.В., Гайдаш А.В., Колесник О.С., Заверуха Ю.Г., Білик К.М.); різні публікації – 54 (Шкарбан І.В., Бровко К.А., Чирвоний О.С., Мельник О.В., Козачук А.М., Мілова О.Є., Ольшина М.Д., Санжарова Г.Ф.).

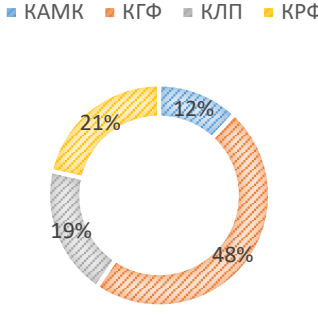
Окремо відмітимо публікацію Яковенко Ірини Василівни "*The Fictional and the Factual in Alexander J. Motyl's Who Killed Andrei Warhol: The American Diary of a Soviet Journalist Roczniki*" у журналі **Q1 Scopus** за показниками SJR.

Міжнародні публікації у співавторстві з іноземними ЗВО у виданнях, що входять до Scopus/WoS, демонструють не тільки високий рівень проведеного дослідження, показники цитування, а й підвищують рейтинг університету,

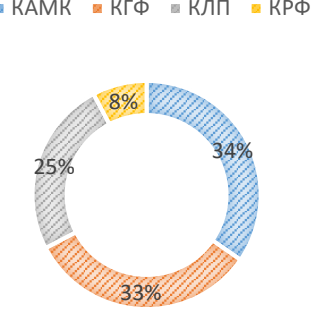
розширюють можливості співпраці з провідними міжнародними партнерами та сприяють інтеграції в глобальну наукову спільноту. Варто акцентувати увагу на колективній монографії Г.В. Чеснокової *"The Sound Must Seem an Echo to the Sense": Experiencing Oral and Silent Reading of Poetry* виданій у *Palgrave Macmillan, France* (видавець книг і журналів світового рівня), що входить до наукометричної бази *Scopus* та публікацію Шапочкіної О.В. у співавторстві з іноземними ЗВО що входять до наукометричних баз *Scopus* та *WoS* *"The Ethno-Philosophical Context of Stative Verbs in the Germanic Languages"*.

У розрізі діяльності кафедр публікаційна активність представлена наступним чином:

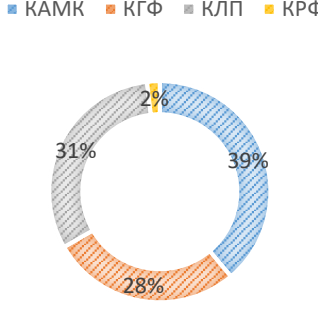
Наукометричні публікації:

<p>Кафедра англійської мови та комунікації: 5 публікацій; Кафедра германської філології: 20 публікацій; Кафедра лінгвістики та перекладу: 8 публікацій; Кафедра романської філології: 9 публікацій;</p>	 <p>■ KAMK ■ KGФ ■ KЛП ■ KPФ</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Кафедра</th> <th>Відсоток</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>КAMK</td> <td>12%</td> </tr> <tr> <td>KGФ</td> <td>48%</td> </tr> <tr> <td>KЛП</td> <td>19%</td> </tr> <tr> <td>KPФ</td> <td>21%</td> </tr> </tbody> </table>	Кафедра	Відсоток	КAMK	12%	KGФ	48%	KЛП	19%	KPФ	21%
Кафедра	Відсоток										
КAMK	12%										
KGФ	48%										
KЛП	19%										
KPФ	21%										

Фахові публікації (в журналах категорії Б):

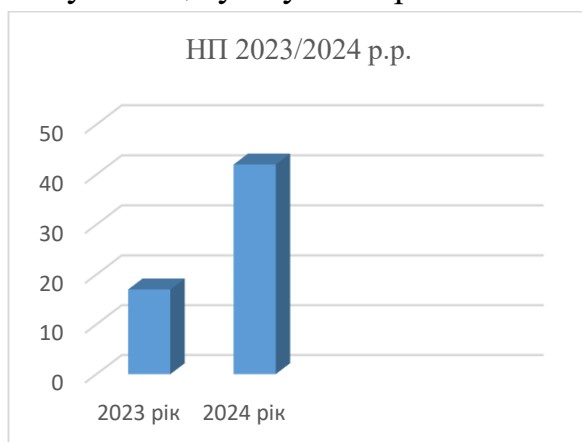
<p>Кафедра англійської мови та комунікації: 18 публікацій; Кафедра германської філології: 17 публікацій; Кафедра лінгвістики та перекладу: 13 публікацій; Кафедра романської філології: 4 публікації;</p>	 <p>■ KAMK ■ KGФ ■ KЛП ■ KPФ</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Кафедра</th> <th>Відсоток</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>КAMK</td> <td>34%</td> </tr> <tr> <td>KGФ</td> <td>33%</td> </tr> <tr> <td>KЛП</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>KPФ</td> <td>8%</td> </tr> </tbody> </table>	Кафедра	Відсоток	КAMK	34%	KGФ	33%	KЛП	25%	KPФ	8%
Кафедра	Відсоток										
КAMK	34%										
KGФ	33%										
KЛП	25%										
KPФ	8%										

Різні публікації (міжнародні збірки, конференції, дорадчі):

<p>Кафедра англійської мови та комунікації: 21 публікація; Кафедра германської філології: 15 публікацій; Кафедра лінгвістики та перекладу: 17 публікацій; Кафедра романської філології: 1 публікація.</p>	 <p>■ KAMK ■ KGФ ■ KЛП ■ KPФ</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Кафедра</th> <th>Відсоток</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>КAMK</td> <td>39%</td> </tr> <tr> <td>KGФ</td> <td>28%</td> </tr> <tr> <td>KЛП</td> <td>31%</td> </tr> <tr> <td>KPФ</td> <td>2%</td> </tr> </tbody> </table>	Кафедра	Відсоток	КAMK	39%	KGФ	28%	KЛП	31%	KPФ	2%
Кафедра	Відсоток										
КAMK	39%										
KGФ	28%										
KЛП	31%										
KPФ	2%										

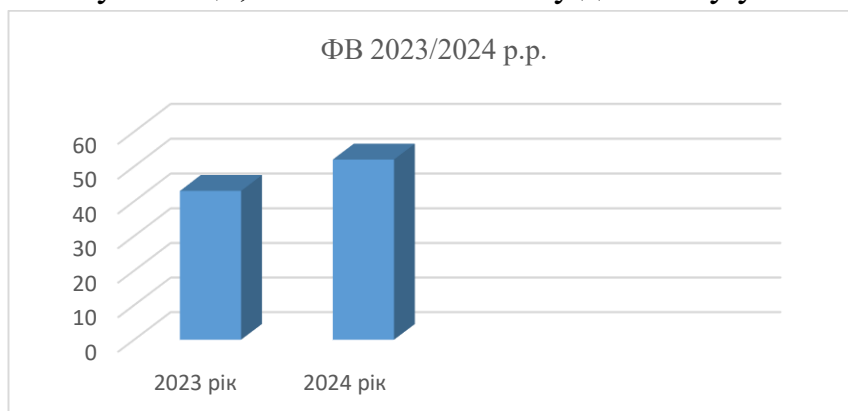
Отже, аналіз публікаційної активності кафедр демонструє достатній рівень залученості кожного підрозділу у науково-дослідницьку діяльність. Серед лідерів публікаційної активності в наукометричних базах у 2024 році, варто відмітити Махачашвілі Р.К. (9 публікацій), Шапочкіну О.В. (3 публікації), Яковенко І.В. (2 публікації, одна з яких Q1), Бахтіна А.О. (2 публікації) та Девос А.О. (2 публікації). Позитивним є те, що Козачук А.М., Коваленко В.М., Копитіна А.С., Соколовська С.В. в 2024 році мають перші наукометричні здобутки у 2024 році, серед вже наявних у попередніх роках публікацій у фахових виданнях категорій Б. Нажаль маємо і негативні дані, що тільки близько 20% серед всіх штатних НПП мають наукометричні публікації у 2024 році, хоча у попередні роки мали позитивні показники.

Позитивною є тенденція в порівнянні з 2023 роком (17 публікацій), у 2024 році – 42 публікації у наукометричних базах:



Отримані результати дозволяють ідентифікувати як сильні сторони, так і можливі напрями для подальшого підвищення ефективності роботи, спрямовані на збільшення кількості якісних публікацій у виданнях, індексованих у Scopus/WoS.

Публікаційна активність НПП у фахових виданнях у порівнянні з 2023 роком – 43 публікації, показала позитивну динаміку у 2024 році – 52 публікації:



Отже, науково-педагогічні працівники демонструють стабільну публікаційну активність у фахових виданнях, що відображає їхню професійну майстерність та внесок у розвиток наукової галузі. Така позитивна динаміка

сприяє поширенню наукових знань, підвищенню академічної репутації та зміцненню зв'язків між теорією та практикою. Слід зазначити, що науково-педагогічні працівники інтегрують свої наукові інтереси не лише в межах однієї кафедри, але й на міжкафедральному рівні. Така співпраця позитивно впливає на реалізацію наукової теми факультету, що відображається у публікаціях як у виданнях, індексованих у наукометричних базах, так і у фахових журналах.

Порівняно з попередніми роками спостерігається певне зниження публікаційної активності у таких напрямках, як міжнародні збірки та конференції. Це може бути обумовлено низкою факторів, включаючи зміни в організаційних процесах або пріоритетах досліджень. Однак така динаміка надає можливості переосмислити підходи до публікаційної активності та знайти нові шляхи для залучення уваги до філологічних досліджень на міжнародній арені.

Випуск наукових журналів, навчальних і методичних ресурсів

Діяльність факультету в галузі підготовки та випуску наукових публікацій є важливою складовою розвитку наукової та освітньої діяльності, що сприяє підвищенню академічної репутації та поширенню результатів досліджень серед наукової спільноти.

ФРГФ активно займається випуском та підтримкою періодичних наукових видань категорії Б: філологічний журнал *Studia Philologica* (Колесник О.С. – головний редактор), та педагогічний – *Modern Higher Education Review* (Мосьпан Н.В. – головний редактор).

З'явився перший посібник з перекладу актів ЄС українською мовою, що стало можливим завдяки співпраці з проектом Association4U.

Paliichuk, Elina; Batina, Iryna; Kabanova, S. (2024) *CHAPTER B.5 Grammatical and Stylistic Issues of Translating EU Legal Acts* In: *Manual on EU Legal Translation into Ukrainian*. In 2 parts. Part B. Ukrainian Language and Translation into Ukrainian. Publishing and Polygraphic Center "Kyiv University, Ukraine", Kyiv, pp. 181-215. ISBN 978-966-933-278-3

Проект залучив провідних експертів з України та ЄС, а також відбувалася співпраця з чотирма закладами вищої освіти, зокрема Київським столичним університетом імені Бориса Грінченка.

У навчальній програмі в межах проекту взяли участь науково-педагогічні працівники кафедр лінгвістики та перекладу, англійської мови та комунікації, а також студенти освітньої програми «Переклад». Як зазначається на офіційному сайті Представництва ЄС в Україні, ініціатива має на меті підготовку кваліфікованих письмових та усних перекладачів, що є необхідною умовою належного функціонування інституцій ЄС.

Науково-педагогічні працівники нашого факультету продовжують сприяти розробці та виданню колективних підручників та навчальних посібників, що відповідають сучасним вимогам освіти та наукового розвитку. У звітному

періоді було підготовлено до друку та видано три навчальних посібники для студентів, що містять теоретичні матеріали та практичні завдання для закріплення знань. Окрім згаданого посібника для перекладу документації ЄС також вийшли друком такі посібники:

1. Тугай, О.М. Бобер, Н.М. (2024) *Theoretical course of English as a second foreign language* Аграр Медіа Прінт, Україна, м. Київ. ISBN 978-617-8530-02-0
2. Гладуш Н. Ф., Ноговська С. Г. (2024) *Mosaic of Cultures*. Аграр Медіа Прінт, Україна, м. Київ.

З метою забезпечення високої якості навчального процесу в звітний період, було наповнено та сертифіковано онлайн курси та електронні навчальні ресурси для забезпечення доступу до матеріалів навчання в будь-який час.

РОЗДІЛ 4. ІНТЕРАНЦІОНАЛІЗАЦІЯ

Міжнародна академічна мобільність студентів

Протягом обох навчальних семестрів 2024 року студенти нашого факультету приймали участь в програмах міжнародної академічної мобільності, зокрема в університеті Кадісу (Іспанія) навчалися 5 студенток у весняному семестрі (Сарахман Христина, Острощенко Єлизавета, Дорошенко Аміна, Ємець Яна, Мельник Ольга) та ще 4 студенти навчалися там в осінньому семестрі: (Сімійон Аліна, Шупрудько Ангеліна, Мельниченко Вікторія, Аракелян Євгеній).

Університет Фоджи приймав п'ять студенток у весняному семестрі (Майбоженко Тетяна, Ряба Марина, Куцак Богдана, Романенко Вікторія, Дишлюк Дарина), та двох студенток на осінній семестр: Вадець Анна, Полянська Крістіна.

Університет Миколаса Ромеріса (Литва) приймав трьох студенток – Бурячок Єлизавету, Ельбасьоні Айю Салах і Тюріну Катерину.

Університети Польщі приймали Поліщук Аліну та Романенко Дар'ю у весняному семестрі.

Таким чином, програми академічної мобільності Erasmus+ охопили 21 студентів, які навчалися по одному семестру в Європейському університеті. Також, 3 студентів долучалися до короткотермінових міжнародних програм (від 1 тижня до 1 місяця).

Участь викладачів у міжнародних програмах академічної мобільності

З 08 по 10 травня 2024 року викладач кафедри германської філології Тетяна Городілова разом з науковим керівником, доктором філологічних наук, професором Буніятовою Ізабеллою Рафаїлівною взяли участь у Міжнародній

конференції, присвяченій середньоанглійському періоду The 13th International Conference on Middle English, що відбулася у м. Малага, Іспанія.

Професор І. Р. Буніятова виступила з доповіддю на тему «In Support of the Continuity between the Early and Middle Ages Homiletic Tradition: The Linguistic Perspective», а Т.М. Городілова представила свої результати дослідження про функціонування заперечних конструкцій у ранньосередньоанглійських гомілетичних текстах «The Pragmatic Force of V1 Negative Constructions in the Early Middle English Homily». Професор та аспірант у тандемі успішно представили наукову школу нашого Факультету «Германські історичні студії: розвиток динамічних мовних систем» (засновник - д. філол. наук, проф. І. Р. Буніятова).

У межах програми Еразмус+ з 18 по 25 листопада 2024 року відбулася академічна мобільність в Університеті Палермо (Італія) викладачів Факультету романо-германської філології (Romance-Germanic Philology) – завідувача кафедри германської філології, доктора філологічних наук, професора Русудан Махачашвілі, завідувача кафедри романської філології, доктора філософії Анастасії Копитіної та доцента кафедри романської філології Анни Бахтіної.

На запрошення професора Маріанни Зуммо, Русудан Махачашвілі провела цикл лекцій для аспірантів та студентів Університету Палермо з тематики «Digital Language Data Processing», «Transformative Digital Linguistics, Communication and Digital Humanism in Times of War», «AI-enhanced linguistic research»; Анастасія Копитіна та Анна Бахтіна презентували студентам теми «Linguistic sense generation in e-space» та «Language of emoji: sense generation and disambiguation».

Також у межах програми мобільності відбулися плідні зустрічі з представниками відділу академічних програм та міжнародних обмінів Університету Палермо з метою ініціації укладання меморандуму про співпрацю та розширення рамкової взаємодії між вченими-філологами Університету Грінченка й Університету Палермо в межах консорціумних проєктів COST Action, Еразмус+, Горизонт Європа.

З 26 вересня по 27 листопада 2024 року старший викладач кафедри лінгвістики та перекладу Світлана Ноговська проходила стажування в Університеті Палермо (Італія). Протягом цього періоду Світлана Ноговська виконала низку важливих завдань: активно працювала в університетській бібліотеці, здійснюючи пошук матеріалів для наукового дослідження; відвідувала лекції викладачів університету, ознайомлюючись із особливостями навчального процесу в закладі; провела низку зустрічей із викладацьким складом Університету Палермо, що дозволило обмінятися досвідом і встановити професійні контакти. Окрім цього, Світлана Ноговська значно вдосконалила свої знання італійської мови та покращила лідерські навички. Це стажування стало важливим кроком у її професійному розвитку та сприятиме подальшому

вдосконаленню наукового та навчального процесу на кафедрі лінгвістики та перекладу.

Викладачі різних кафедр нашого факультету також мали змогу проходити стажування в університетах Франції, Австрії, Німеччини, Румунії та Італії, їхні програми тривали від 2 до 10 місяців. Розпочалися і тривають довгострокові стажування у Морозової Галини Костянтинівни в Університеті південного Іллінойсу в США за програмою Фулбрайта, Яковенко Ірини Василівни в Ново-Європейському коледжі Бухареста в Румунії, Альошиної Марини Дмитрівни у Словаччині. Більшість таких програм фокусувалися на наукових дослідженнях та дозволили нашим колегам отримати досвід викладання й дослідження в європейських університетах, перейняти найкращі академічні практики та показати здобутки наших наукових шкіл. За 2024 рік міжнародне стажування пройшли 15 викладачів нашого факультету, серед них, наприклад:

Копитіна А.С., Бахтіна А.О. – Університет Палермо (Італія);

Чеснокова Г.В. - Аахен, Німеччина (Empirical Study of Literature Training Network);

Вижва М.В.- London School of Leaders (British Council);

Чернецька - Norwegian Univeristy of Life Science;

Масло Т.В. – Університет Кадіса (Іспанія);

Девос А.О. – університет Вільдау, Німеччина.

Міжнародна підтримка проєктів факультету

Проєкт навчання лідерським якостям, який довгі роки успішно працює в нашому університеті, залучив до міжнародного базового курсу, який проводився у січні 2024 року, 6 студентів та 3 співробітників нашого університету. Після проходження цього курсу, виконання усіх завдань менторської програми Аліна Стрельцова наживо брала участь у літній академії лідерства служіння (ISLA) у м. Портленд, США.

Черговий набір на навчальний курс «Базові принципи лідерства служіння для активістів» розпочався 18 листопада 2024 року року, ініційований активістами Факультету та Центром лідерства служіння, та робота якого буде тривати у січні 2025 року.

18 вересня 2024 року за ініціативи Факультету романо-германської філології була організована і проведена низка презентаційних зустрічей студентів Київського столичного університету імені Бориса Грінченка з американськими партнерами Kyiv Camps Randy and Shelly Marshal. У заході взяли участь понад 200 студентів університету.

27 лютого 2024 року викладачі німецької секції Зайченко О.В. та Кобиляцька Г.С. відвідали вебінар «Можливості DAAD для українських вчених», який було організовано Радою молодих учених при Міністерстві освіти

і науки України та DAAD (Німецька служба академічних обмінів). Під час вебінару було презентовано інформацію про національний академічний контактний центр DAAD та про можливості стипендій DAAD для українських молодих науковців, аспірантів.

З 26 лютого 2024 року четвертий курс студентів групи МЛАБ 1-20-4.0д розпочав практику в новій партнерській організації «Міжнародна агенція змін». Для Університету це важливий крок у розвитку академічних та професійних можливостей студентів. ГО «Міжнародна агенція змін» стала партнером у сфері перекладу, надаючи студентам можливість поглибленого вивчення та вдосконалення навичок у практичних умовах. Студенти, які беруть участь у цій партнерській програмі, мають можливість працювати з реальними текстами та завданнями під керівництвом професійних експертів.

Традиційною стала підтримка партнерських посольств для наших студентів. 16 лютого 2024 року представники Посольства Іспанії в Україні передали у фонд бібліотеки Київського столичного університету імені Бориса Грінченка більше 100 підручників з іспанської мови. Ми вдячні не лише за підтримку розвитку освіти, але й міжнародному обміну знаннями та культурним багатством.

Співпраця з Європейськими університетами

Окрім вище згаданих університетів, ми маємо тісні колегіальні зв'язки з різними університетами в Німеччині (Люксембурзький університет, університет в Потсдамі), у Франції (Ніцца), в Іспанії (університет Кадісу), в Італії (університет Салерно, університет в Палермо), у Польщі (Варшавський університет, Білостоцький університет) з якими ми маємо підписані угоди про співпрацю та продовжуємо спільні наукові публікації, конференції та обмін гостьовими лекторіями, майстер-класами та кластерними консультаціями.

Факультет був організатором традиційної міжнародної наукової конференції ITALC “Language: Research, Teaching, Application”. Пленарні доповіді виголосили Джоана Шершунович (м.Білосток), Соня Зінгер (м.Ріо де Жанейро) та Олександр Колесник (м.Київ), а до конференції долучилися 152 учасники. Вже 7-а Міжнародна науково-практична конференція відбулася 06 грудня 2024 року у м. Київ. Організаторами заходу стали два університети-партнери: Київський столичний університет імені Бориса Грінченка та університет в Білостоці (Польща).

В роботі конференції взяли участь понад 150 учасників, серед яких викладачі, студенти та запрошені гості. Учасники конференції презентували результати власних досліджень у галузях порівняльної та прикладної лінгвістики, корпусної лінгвістики, історії мови та лінгвістичних проблем романо-германської філології. Завдяки жвавій атмосфері студенти та молоді

науковці активно обмінювалися ідеями та досвідом, що сприяло їхньому професійному зростанню.

Наш Факультет навесні 2024 року долучився до програми «Східне партнерство» Німецької служби академічних обмінів (DAAD). На рівні університетів було підписано Меморандум про співпрацю (тресторонню угоду) з Університетом прикладних наук міста Вільдау (Бранденбург, Німеччина) та середньою загальноосвітньою школою імені Людвіга Вітхофта міста Вільдау (Бранденбург, Німеччина) у квітні 2024 року.

Наприкінці липня 2024 року план співпраці було погоджено Німецькою службою академічних обмінів (DAAD) і виділено фінансування на реалізацію співробітництва на період 2025-2027 років. Таким чином, викладачі та студенти факультету романо-германської філології університету Грінченка матимуть можливість пройти стажування на базі мовного центру університету Вільдау, а студенти також матимуть можливість пройти короткострокову практику на базі школи Людвіга Вітхофта.

У бюджеті проєкту закладено десятиденне стажування у Німеччині двох викладачів та двотижнєве стажування трьох студентів університету Грінченка раз на рік на період протягом трьох років. Координаторами проєкту від університету Грінченка є завідувач кафедри германської філології Русудан Кирилевна Махачашвілі та доцент кафедри романської філології Девос Анастасія Олександрівна. Восени відбулася координаційна онлайн-зустріч з німецькими партнерами для узгодження деталей майбутньої співпраці. Метою програми є зміцнення існуючих та започаткування нових довгострокових партнерств між німецькими університетами та університетами цільового регіону, а також досягнення широкої співпраці у сфері викладання та досліджень. Таким чином, програма сприяє інтернаціоналізації німецьких та іноземних університетів.

Грантові заявки: перспективи розвитку наукової діяльності

Подання заявок на колективні та індивідуальні гранти є важливим елементом наукової діяльності, оскільки вони не лише забезпечують фінансування для реалізації дослідницьких проєктів, але й сприяють підвищенню академічної репутації, створенню міждисциплінарних дослідницьких груп та зміцненню міжнародного співробітництва. Участь у грантових програмах дозволяє розширити коло наукових досліджень, отримати доступ до нових ресурсів, а також реалізувати інноваційні ідеї, що можуть мати практичне значення для розвитку наукової та освітньої діяльності.

Кафедра лінгвістики та перекладу у черговий раз у квітні-травні підготувала й подала грантову заявку до Європейського Парламенту на відкриття нової магістерської програми для навчання конференц-перекладу.

Науково- педагогічні працівники ФРГФ у 2024 році продемонстрували активну участь у процесі подання заявок на колективні та індивідуальні гранти. Варто відмітити участь Махачашвілі Р.К.– з 5 поданих заявок, всі виграно; Палійчук Е.О. – виграно 2 заявки виграно з поданих 4х; Яковенко І.В. та Альошина М.Д., Девос А.О., Морозова Г.К. – виграли по одній поданій заявці.

Участь у таких проєктах дозволила науковцям не тільки отримати фінансування для нових досліджень, але й розвивати міждисциплінарні проєкти, залучати студентів та аспірантів до наукової роботи.

Гостьові лекторії

Давній партнер факультету Sonia Zyngier (Соня Зінгер), професор федерального університету Ріо де Жанейро (Бразилія) у жовтні 2024, провела двотижневі майстер-класи DEVELOPING LITERARY AWARENESS. Традиційно, до них долучилися і студенти, і викладачі нашого факультету та отримали унікальний досвід спілкування з фахівцем-лінгвістом, навчилися аналізувати й досліджувати автентичні літературні тексти, а також творити власні, використовуючи нові інструменти впливу на читача. З разовими лекціями-зустрічами протягом року долучалися наші давні партнери: Французький культурний центр та Італійський культурний центр, професори Сальваторе дель Гаудіо (чотири гостьові лекції, не включаючи заплановані за розкладом заняття), Карло Іллюмінаті (одна гостьова лекція), Карло Колонелла (одна гостьова лекція).

У II семестрі 2024 року на Факультеті проходила гостьова лекція Директора італійського інституту культури при Посольстві Республіки Італія в Україні на тему «Жінка в італійській літературі». В кінці лекції відбулась інформативна бесіда пана Карла зі студентами, які були дуже зацікавлені проблемою фемінізації італійської літератури та поділилися власними знаннями про видатних письменниць Італії та України.

Також у II семестрі 2024 року на Факультеті проходила гостьова лекція Алехандро Наєваса, спеціаліста з українсько-європейських відносин, активного організатора та учасника волонтерських проєктів для українців з вивчення іспанської культури та мови у Києві, Вінниці та Сєверодонецьку на тему «Історія національного дня Іспанії: вигадки і правда». Інтерактивна лекція пана Алехандро з його неklasичним підходом до подачі інформації не залишила осторонь ні студентів, ні викладачів іспанського відділення. По завершенню лекції відбулась жвава культурологічна дискусія.

РОЗДІЛ 5. ПРОФЕСІЙНИЙ І СТАЛИЙ РОЗВИТОК

Важливим показником корисної й затребуваної вищої освіти є глибоких зв'язок отриманих навичок і реальних потреб на ринку праці. Занурення студента у професійне середовище починається під час практик, але окрім традиційних академічних партнерських зв'язків із базами й школами, факультет приділяє велику увагу міжгалузевій співпраці й можливостям використовувати власні вміння у різних суміжних видах діяльності. Так, протягом року відбувалися зустрічі з представниками різних професійних напрямів, які розкривають широкі перспективи для самовираження й подальшого працевлаштування наших випускників.

22 квітня 2024 року студенти та аспіранти Факультету романської та германської філології взяли участь у віртуальному навчальному візиті до Генерального ректорату з питань тлумачення Європейської Комісії.

Під час сесії учасники мали можливість ознайомитися з такими темами, як Центр знань з тлумачення, презентація банку мовних матеріалів (Speech Repository), електронний переклад (E-translation), переклад з/на українську мову, а також отримати інформацію про роботу в Європейській Комісії для українців. Зустріч завершилася практичними вправами з послідовного перекладу для студентів.

08 травня 2024 року в рамках святкування дня Факультету відбулася зустріч з копірайтером ІТ-компанії Катериною Дашевець для студентів-філологів 3 курсу. Ця подія стала чудовою можливістю для студентів познайомитися з практикою роботи копірайтера в ІТ-сфері, дізнатися про актуальні виклики та перспективні можливості цієї професії, а також отримати поради щодо працевлаштування після закінчення університету.

Крім того, ця зустріч ще раз підкреслила важливість вивчення філологічних дисциплін для успішного працевлаштування в ІТ-сфері. Знання мови, стилістики та літератури дають студентам-філологам значну перевагу перед представниками інших спеціальностей.

02 жовтня 2024 р. студенти Факультету романо-германської філології відвідали «Дні кар'єри» на Співочому полі. Дізналися про найактуальніші вакансії, корисні онлайн-платформи для пошуку роботи, програми підтримки для людей з інвалідністю, поспілкувалися з представниками провідних українських компаній (Укрзалізниця, Національна поліція України, корпорація «Оболонь» та ін.) та зарядилися мотивацією на майбутнє.

05 грудня 2024 року на Факультеті відбулась зустріч з представниками української технологічної компанії Quarks – з керівником відділу клієнтської підтримки Анною Матвієнко та нашою випускницею спеціальності «Мова і література (іспанська)» Іриною Попадюк.

Студенти мали можливість дізнатися про перспективи роботи у компанії, де обов'язковим є знання англійської та іспанської мов. Також здобувачі отримали інформацію про можливості подальшого кар'єрного зростання, на прикладі успішних кейсів випускників Факультету. Окрім того, під час зустрічі студенти мали змогу поставити питання та заповнити анкету для майбутнього працевлаштування у компанії Quarks.

ПРІОРИТЕТНІ ЗАВДАННЯ НА 2025 р.

- Розширення міжнародного співробітництва у сфері видання наукових публікацій та підвищення їх індексацій в міжнародних наукових базах;
- Створення нових навчальних посібників і підручників, що відображають найновіші досягнення в наукових дослідженнях та технологіях;
- Вдосконалення методичних матеріалів, орієнтуючись на інтеграцію інноваційних методик навчання та використання цифрових технологій;
- Оновлення й актуалізація наявних освітніх програм, їхня оптимізація відповідно до нормативної бази й оновлених законодавчих положень;
- Підготовка до акредитації освітніх програм бакалаврського рівня та відкриття нової освітньо професійної програми магістерського рівня «Переклад (англійська мова)» із терміном навчання 4 семестри;
- Утворення міжнародних консорціумів із європейським університетами, та розширення співпраці в рамках проєктів Erasmus+;
- Продовження співпраці з підрозділом «Цивільний захист» добровольчого формування Територіальної громади № 42 «Легіон Оболонь» та тренінгів по формуванню навичок виживання (emergency surviving skills) в умовах міста під час військового стану.
- Спрямування частину лідерських тренінгів з командоутворення на розвиток навичок орієнтованих на сталий розвиток (sustainable skills) для використання у майбутній професійній діяльності.
- Врахування й розповсюдження досвіду викладачів Факультету у здоланні посттравматичного розладу для проведення заходів в онлайн-форматі із застосуванням можливостей інтернет-ресурсів при плануванні соціально-гуманітарної і творчої роботи.
- Сприяння поширенню циклу вебінарів для студентів і викладачів Факультету про засоби інформаційної безпеки під час роботи у всесвітній мережі.
- Активізування мотиваційної роботи серед здобувачів освіти щодо участі у волонтерських заходах соціального проєкту «З Києвом і для Києва».